

Bemerkungen

T = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Die in vorliegender Edition in Fußnoten wiedergegebenen originalen Vortragsanweisungen erscheinen in den Quellen nur in französischer Sprache mit Ausnahme der Anweisung auf S. 1 in *Le Roi des aulnes*, die in *E_ö* zusätzlich in deutscher Übersetzung wiedergegeben ist. Ausgeschriebene Saitenbezeichnungen (wie *3^e corde*) wurden zu den üblichen römischen Ziffern (wie *III*) vereinfacht. Runde Klammern bezeichnen Ergänzungen des Herausgebers.

Le Roi des aulnes („Erkönig“) op. 26

Quellen

- E_F* Französische Erstausgabe. Paris, Bureau Central de musique [Escudier], Plattennummer „B. C. 1268“, erschienen Mitte 1852. Titel: *Le Roi des Aulnes* | *GRAND CAPRICE* | *Pour Violon Seul* | *Par* | *H. W. ERNST*. | [links:] *Op. 26* [rechts:] *Prix: 5 f* | *Ce Morceau a été exécuté par l'Auteur dans ses Concerts* | *A VIENNE, LONDRES Et St PETERSBOURG*. | *Paris BUREAU CENTRAL de Musique*. | *3. Rue Favart*. | [links:] *Vienne, Diabelli et Cie* [rechts:] *Mayence, Schott et Cie* | *A. Lafont*. Notentext S. 2–7. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur K. 3327 (Exemplar des Dépôt légal).
- E_ö* Österreichische Erstausgabe. Wien, C. A. Spina. Plattennummer „C. S. 9440“, erschienen Anfang 1854. Titel: *GRAND CAPRICE* | *solo* | *pour Violon* | *sur* | *LE ROI DES AULNES* | *DE F. SCHUBERT* | *par* | *H. W. ERNST*. | *Oeuv. 26*. | [links:] *N^o 9440*. [Mitte:] *Propriété de l'Editeur*. | *Enregistré dans l'Archive de l'Union*. [rechts:] *15 Ngr*. | *45 x.cm*. | *VIENNE, C. A. SPINA*, | *Editeur de musique de la Cour F. R. Gra-*

ben, 1133, | (*succ. A. DIABELLI & C^e*) [Es folgen Angaben zu Co-Verlagen]. Notentext S. 2–7. Verwendetes Exemplar: Landesbibliothek Oldenburg, Signatur: Mus. 81,1.

- E_E* Englische Erstausgabe. London, Schott & C^e, erschienen vermutlich 1854. Titel wie *E_F*, jedoch am Ende mit Verlagsangabe: *London*, | *Published by SCHOTT & C^e 89. St James's Street*. | *Ent. Sta. Hall*.; Notentext wie *E_F*. Verwendetes Exemplar: Oxford, Bodleian Library, Signatur: Mus. Instr. III, 73 (5).

Vergleichend wurde die Erstausgabe von Franz Schuberts Klavierlied *Erkönig* op. 1 D 328 (Wien 1821) herangezogen.

Zur Edition

Da sich keine Handschriften erhalten haben, bilden die 1852 veröffentlichte französische und die knapp zwei Jahre später erschienene österreichische Erstausgabe (*E_F*, *E_ö*) die beiden einzigen Quellen; die rasch nachfolgende Ausgabe in England (*E_E*) hat keinen Quellenwert, da es sich um einen unveränderten Nachdruck von *E_F* handelt. Der Vergleich der Quellen zeigt, dass *E_ö* insgesamt etwas sorgfältiger redigiert wurde. Gemeinsame Versehen in *E_F* und *E_ö* (wie etwa fehlendes *h* vor *♭* in T 67) legen nahe, dass entweder beide Drucke die gleiche Vorlage hatten oder *E_ö* nach einem durchgesehenen Exemplar von *E_F* gesetzt wurde, wobei aber neue Fehler entstanden.

Einzelbemerkungen

- 14: In *E_F* fehlt *h* vor *es²*; wir folgen *E_ö*.
26: In *E_F* *≪* erst ab 3., in *E_ö* erst ab 2. Achtelnote; vgl. aber T 24.
29: In *E_F* *≪* erst ab 3. Achtelnote; wir folgen *E_ö*.
45: In *E_F* fehlt *b* vor *b* auf *Zz* 4; wir folgen *E_ö*.
46: *p* nur in *E_F*.
49: In *E_F* 1. Note Oberstimme *♭* ohne nachfolgende Pause; wir ergänzen gemäß *E_ö* auf *Zz* 3 *♯*, allerdings ist nicht ausgeschlossen, dass *♭*, wie in Schuberts Original gemeint ist.

- 58: In *E_F*, *E_ö* 4. und 7. Note im unteren System mit Staccatopunkt, vgl. aber analoge Takte.
72: In *E_F* *f* erst zu 3. Achtelnote; wir folgen *E_ö*.
84: *♯* vor *f¹* nur in *E_ö*.
86: In *E_ö* *≧* bis vorletzte Achtelnote; wir folgen *E_F*.
91: In *E_F*, *E_ö* versehentlich Flageolett-Zeichen über *♯ gis¹*.
109: Fingersatz für Doppelgriff nur in *E_F*.
118: *b* vor *a¹* nur in *E_ö*.
120: In *E_ö* ohne 1. Bogen.
129: In *E_ö* fehlt versehentlich *♭ es³*.
129 f.: *ff* hier im Sinne von *fz* gemeint?

Etüde über „The Last Rose of Summer“

Quelle

- E* Erstausgabe. Wien, C. A. Spina, Plattennummer „C. S. 18033“, erschienen Herbst 1864. Titel: *GRUSS AN FREUNDE UND KUNSTBRÜDER!* | [links:] *MEHRSTIMMIGE STUDIEN* | *für die VIOLINE componirt von* [rechts:] *ETUDES POUR LE VIOLON* | *À plusieurs parties composées* | *par* | [Mitte:] *H. W. ERNST*. | Es folgen Plattennummer und Preisangaben für Gesamtband, danach Aufzählung der Einzelstücke mit Preisangaben, dabei zuletzt als Nr. 6: *Gdur (sol₋ majeur) Variations de concert sur l'air national irlandais: „the last rose of summer“ (die letzte Rose) (à Bazzini)* | *Eigentum des Verlegers. Eingetragen i. d. Vereinsarchiv*. | *WIEN, C. A. SPINA*. | *k. Hof- u. pr. Kunst- u. Musikalienhandlung*. | (*Med. 1. Cl. d. Pariser Welt- und Ind.-Ausstllg.*). Notentext der Nr. 6 auf S. 20–27. Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Signatur M.S. 5067-4.

Zur Edition

Da sich keine Handschriften erhalten haben, bildet die 1864 erschienene Erstausgabe (*E*) die einzige Quelle für das Werk, das postum zahlreiche Nachdruc-


cke und Bearbeitungen in anderen Verlagen erlebte. Da Ernst selbst erwähnte, dass er einen Probeabdruck des Werks erwarte (siehe *Vorwort*), dürfte er trotz seines damals bereits sehr schlechten Gesundheitszustands noch selbst Korrektur gelesen haben. Dies könnte die vergleichsweise hohe Druckqualität von E erklären.

Einzelbemerkungen

Var. 1

6/7: Bogen von vorletzter Note T 6 über Taktende hinausgezogen, jedoch nach Zeilenumbruch in T 7 nicht fortgeführt; wir führen daher Bogen nur bis letzte Note T 6, vgl. auch T 14/15.
17: Zu letzter Note *ais*¹ versehentlich Fingersatz 1.

Finale

4: 1. Note der Oberstimme versehentlich Doppelgriff *a*¹/*c*²; wir ändern zu *h*¹ mit Flageolett *e*².
In der Unterstimme versehentlich Staccatopunkte zu 4.–5. Note statt wie in Oberstimme zu 5.–6. Note.
33: Zu 2.  versehentlich Fingersatz 4.

Weilheim, Frühjahr 2022
Ingolf Turban

Comments

M = *measure(s)*

The original performance instructions reproduced in this edition only appear in the sources in French, except for the instruction on p. 1 of *Le Roi des aulnes*, which is also reproduced in German translation in *F_A*. Written out string indications (such as *3^e corde*) have been simplified to the usual Roman numerals (such as *III*). Parentheses indicate additions by the editor.

Le Roi des aulnes (“Erlkönig”) op. 26

Sources

F_F French first edition. Paris, Bureau Central de musique [Escudier], plate number “B. C. 1268”, published mid-1852. Title: *Le Roi des Aulnes* | *GRAND CAPRICE* | *Pour Violon Seul* | *Par* | *H. W. ERNST*. | [left:] *Op: 26* [right:] *Prix: 5^f* | *Ce Morceau a été exécuté par l’Auteur dans ses Concerts* | *A VIENNE, LONDRES Et S^t PETERSBOURG*. | *Paris BUREAU CENTRAL de Musique*. | *3. Rue Favart*. | [left:] *Vienne, Diabelli et C^{ie}* [right:] *Mayence, Schott et C^{ie}* | *A. Lafont*. Musical text p. 2–7. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark K. 3327 (Dépôt légal copy).



F_A Austrian first edition. Vienna, C. A. Spina. Plate number “C. S. 9440”, published beginning of 1854. Title: *GRAND CAPRICE* | *solo* | *pour Violon* | *sur* | *LE ROI DES AULNES* | *DE F. SCHUBERT* | *par* | *H. W. ERNST*. | *Oeuv. 26*. | [left:] *N^o 9440*. [centre:] *Propriété de l’Editeur*. | *Enregistré dans l’Archive de l’Union*. [right:] *15 Ngr. | 45 x.cm. | VIENNE, C. A. SPINA, | Editeur de musique de la Cour F. R. Graben, 1133, | (succ. A. DIABELLI & C²)* [details of co-publishers follow]. Musical text p. 2–7. Copy consulted:

Landesbibliothek Oldenburg, shelfmark: Mus. 81,1.








F_E English first edition. London, Schott & C^o, presumably published 1854. Title as *F_F*, but with publisher’s details at the end: *London, | Published by SCHOTT & C^o 89, S^t James’s Street. | Ent. Sta. Hall.*; Musical text as *F_F*. Copy consulted: Oxford, Bodleian Library, shelfmark: Mus. Instr. III, 73 (5).

The first edition of Franz Schubert’s song *Erlkönig* op. 1 D 328 for voice and piano (Vienna 1821) was consulted for comparison.

About this edition

As no manuscripts have survived, the first French edition published in 1852 and the first Austrian edition published almost two years later (*F_F*, *F_A*) constitute the only two sources; the edition published shortly afterwards in England (*F_E*) has no value as a source as it is an unaltered reprint of *F_F*. A comparison of the sources shows that overall, *F_A* was edited a little more carefully. The same errors in *F_F* and *F_A* (for example, the missing  before the  in M 67) suggest that either both printed editions were based on the same source, or that *F_A* was set from a checked-through copy of *F_F*, but that in the process, new errors occurred.

Individual comments

14: *F_F* lacks  before *eb*²; we follow *F_A*.
26: In *F_F*  only from 3rd, in *F_A* only from 2nd eighth-note; but cf. M 24.
29: In *F_F*  only from 3rd eighth-note; we follow *F_A*.
45: *F_F* lacks *b* before *bb* on beat 4; we follow *F_A*.
46: *p* only in *F_F*.
49: In *F_F* 1st note upper voice  without following rest; we add  on beat 3 as in *F_A*, but it cannot be ruled out that  is intended, as in Schubert’s original.
58: In *F_F*, *F_A* 4th and 7th notes in lower staff with staccato dot, but cf. analogous measures.
72: In *F_F* *f* only on 3rd eighth-note; we follow *F_A*.
84:  before *f*¹ only in *F_A*.

86: In $F_A \succ$ until penultimate eighth-note; we follow F_F .

91: F_F, F_A erroneously have harmonic sign over ♯^1 .

109: Fingering for double stop only in F_F .

118: b before a^1 only in F_A .

120: F_A lacks 1st slur.

129: F_A lacks ♯^3 in error.

129 f.: ff intended here in the sense of fz ?

Etude on “The Last Rose of Summer”

Source

F First edition. Vienna, C. A. Spina, plate number “C. S. 18033”, published autumn 1864. Title: *GRUSS AN FREUNDE UND KUNSTBRÜDER!* | [left:] *MEHRSTIMMIGE STUDIEN* | *für die VIOLINE komponiert von* [right:] *ETUDES POUR LE VIOLON* | *À plusieurs parties composées* | *par* | [centre:] *H. W. ERNST.* | plate numbers and price information for the whole volume follow, then listing of the individual

pieces with price information, finally as no. 6: *Gdur (sol_ majeur) Variations de concert sur l'air national irlandais: „the last rose of sum- | mer“ (die letzte Rose)_ (à Bazzini) | Eigenthum des Verlegers. Eingetragen i. d. Vereinsarchiv. | WIEN, C. A. SPINA. | k. k. Hof- u. pr. Kunst- u. Musikalienhandlung. | (Med. 1. Cl. d. Pariser Welt- und Ind.-Ausstllg.).* Musical text of no. 6 on pp. 20–27. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, shelfmark M.S. 5067-4.

About this edition

As no manuscripts survive, the first edition (F) published in 1864 constitutes the sole source for the work which posthumously received numerous reprints and arrangements issued by other publishers. As Ernst himself mentioned that he was waiting for a pre-press proof of the work (see *Preface*), he may even have checked the proofs himself despite

his very poor state of health at the time. This might explain the comparatively high level of accuracy of F.

Individual comments

Var. 1

6/7: Slur extended from penultimate note of M 6 beyond the end of the measure, but not continued after the line break in M 7; we therefore only take the slur to the last note of M 6, cf. also M 14/15.

17: Last note $a^{\#1}$ erroneously has fingering 1.

Finale

4: 1st note upper voice erroneously has double stop a^1/c^2 ; we change to b^1 with harmonic note e^2 .

The lower voice erroneously has staccato dots on notes 4 and 5 instead of as in the upper part on notes 5 and 6. 33: 2nd ♯ erroneously has fingering 4.

Weilheim, spring 2022

Ingolf Turban